

5-1-2003

Sin Nubes

Galit Saferstein
NSU University School

Follow this and additional works at: https://nsuworks.nova.edu/uschool_litmag



Part of the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Saferstein, Galit (2003) "Sin Nubes," *Hieroglyphics: the NSU University School Literary Magazine*: Vol. 10 , Article 106.
Available at: https://nsuworks.nova.edu/uschool_litmag/vol10/iss1/106

This Poem is brought to you for free and open access by the University School at NSUWorks. It has been accepted for inclusion in Hieroglyphics: the NSU University School Literary Magazine by an authorized editor of NSUWorks. For more information, please contact nsuworks@nova.edu.

Sin Nubes

Galit Safirstein

Caminando muy lento en la playa yo te vi...
La arena caliente resbalando de mis dedos,
El viento mi pelo acariciando ligero,
El peso de tu mirada sentí.

Corriendo de pronto, huyendo de miedos...
Y el sol intenso quemando mi celos,
Turbulentos pensamientos encontraron su fin,
Y mi mente vacía solo tu imagen vió surgir.

Una nube corrió a las montañas,
Y llovió sobre mis esperanzas.
Pero mi calma halló su salida,
Al ver en el mar las barcas coloridas.

Al cabo del tiempo tu me alcanzaste...
Y en mi camino suavemente te paraste.
Y mis defensas derrumbaste, sin saberlo en un
instante...
U con dulzura me desarmaste.

Nuestras alas extendimos...
Al mar abierto, y el horizonte infinito,
Y con el mundo por delante,
Hacia el cielo nos dirigimos.

Without Clouds

[Translation from Spanish]

Galit Safirstein

Walking very slowly on the beach I saw you...
The burning sand sifting through my toes,
The wind brushing through my hair,
And I felt the weight of your stare.

Running suddenly, escaping my fears...
The intense sun burning my tears,
Turbulent thoughts found their end
And as my mind became completely empty,
I saw your image appear.

Then a cloud moved across the mountains...
Blurring up my feelings and raining over my hopes.
But as I looked into the distance,
Into the ocean, I saw colorful bright boats,
And I felt a sense of peace and tranquility.

As time and time passed by, you finally reached
me...
And on my path you slowly stopped before me,
Destroying all my defenses in an instant without me
even realizing,
You disarmed me completely with your charm.

Our wings were extended...
Into the open sea and into the infinite horizon.
With the world ahead of us,
Toward the sky we lead the way.